

TAM

MAGAZINE SEU EXEMPLAR ANO 1 Nº 6 AGOSTO 2004
YOUR ISSUE YEAR 1 Nº 6 AUGUST 2004

GASTRONOMIA:
HOMENS
NA COZINHA

GASTRONOMY:
MEN IN THE KITCHEN

**CAMILA
MORGADO**

ESTRÉIA NO
CINEMA EM

OLGA,
A MAIOR
PRODUÇÃO
BRASILEIRA
DO ANO

CAMILA MORGADO
DEBUTS IN THE
CINEMA IN *OLGA*,
THE LARGEST
BRAZILIAN
PRODUCTION
OF THE YEAR

AS BELEZAS
DA COSTA
DO SOL
POENTE,
NO CEARÁ

THE BEAUTIES
OF COSTA DO
SOL POENTE,
IN CEARÁ

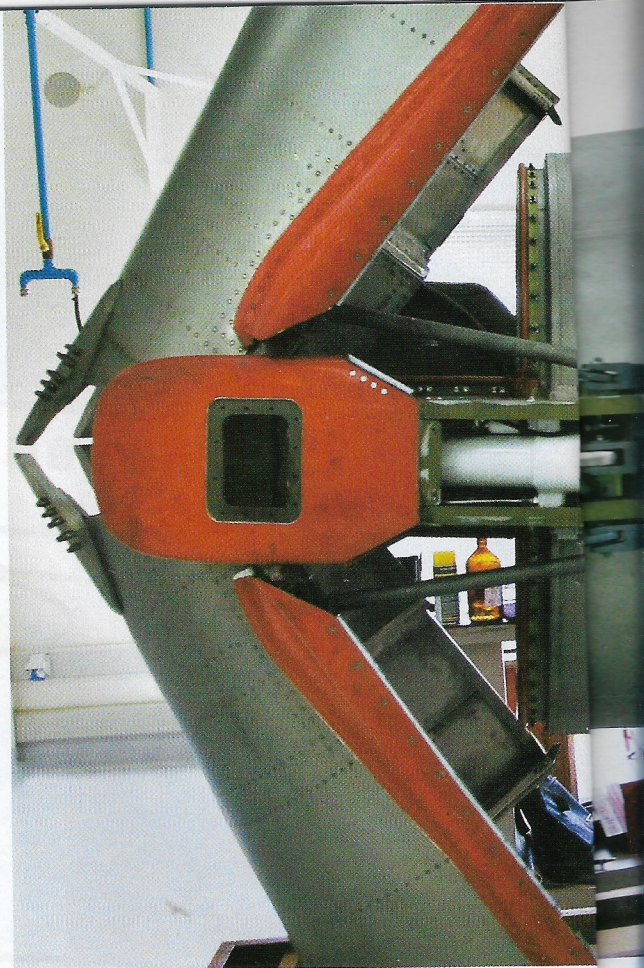


Atenção, senhores passageiros da ponte aérea Rio - São Paulo.
A Infraero informa:

A partir de 29 de agosto, o Aeroporto Santos-Dumont, no Rio de Janeiro, servirá apenas aos vôos da ponte aérea Rio - São Paulo. Os demais vôos passarão a operar no Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro/Galeão-Antônio Carlos Jobim, preparado para atender a todos os passageiros com rapidez, conforto e segurança.

TECNOLOGIA DE PONTA

STATE-OF-THE-
ART TECHNOLOGY



O Centro Tecnológico da TAM, localizado em São Carlos (a 230 km da capital de São Paulo), acaba de receber uma certificação indispensável para efetuar grandes manutenções de aviões e de componentes aeronáuticos. A homologação do EASA – European Aviation Safety Agency (JAR-145) é um prêmio ao trabalho competente executado pela empresa. “Representa a conquista de uma chancela de qualidade, reconhecida também na Europa”, diz o presidente da TAM, Marco Antonio Bologna, “e isso nos enche de orgulho”.

Foram dois anos de muito trabalho e treinamento de pessoal até essa conquista. “Esse é um trabalho de muita responsabilidade, pois diz respeito à segurança das pessoas”,

explica o vice-presidente técnico-operacional da TAM, Ruy Amparo. “E, como dizia o comandante Rolim, só a segurança é mais importante do que o cliente.” A excelência da manutenção da TAM já havia sido atestada anteriormente pela Airbus, que premiou a companhia como a melhor operadora mundial de aviões Airbus A319 em 2003.

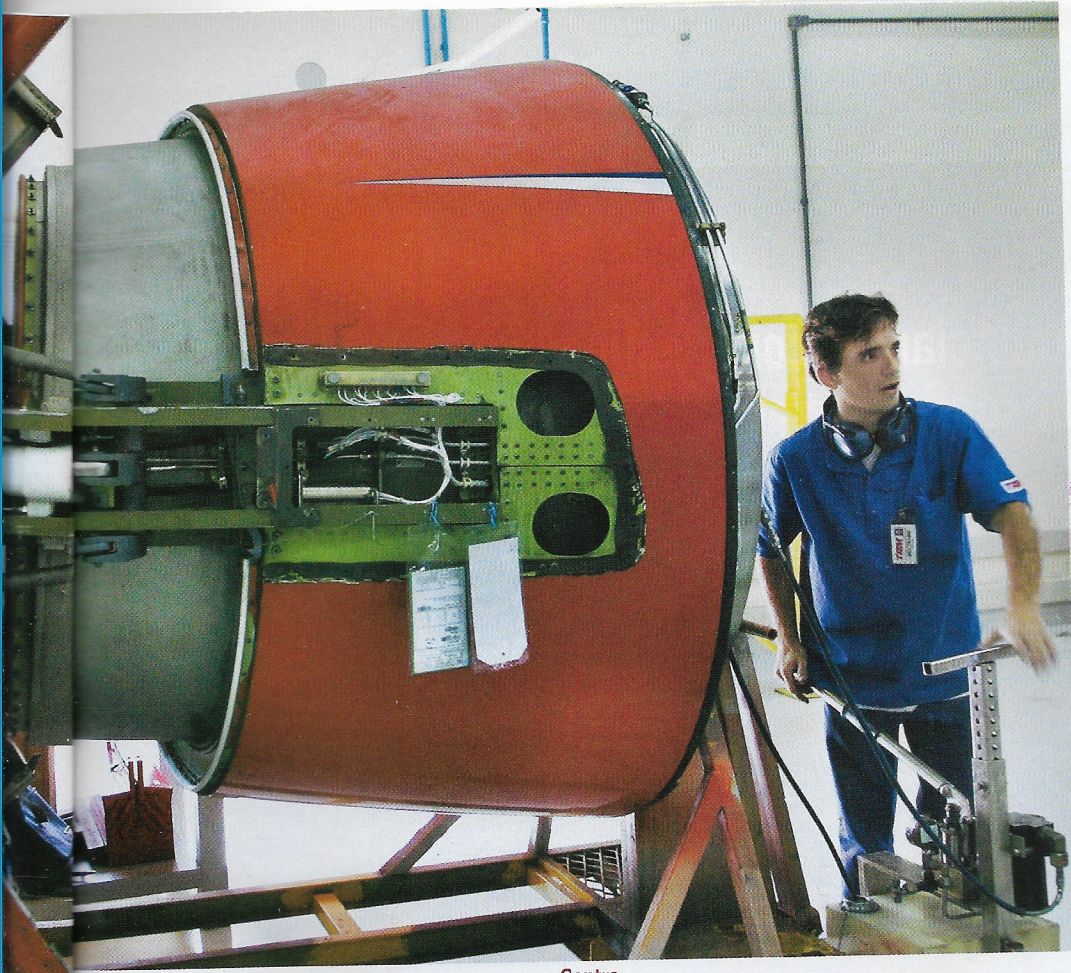
ECONOMIA DE CUSTOS

Além dos hangares para manutenção, que impressionam pela grandiosidade, o complexo da TAM em São Carlos abriga todas as oficinas, com capacidade para revisão de mais de 2 mil componentes aeronáuticos, de caixa de controle de rádio a trem de pouso. Até o fim deste ano, o Centro também estará capacitado tecnicamente para fazer revisão dos trens de pouso da família Airbus A319/320.

Na prática, a certificação europeia também significa deixar de gastar milhões de dólares todos os anos. Até o fim de 2004, a economia de custos para a TAM será de US\$ 9,5 milhões e, a partir de 2005, US\$ 4 milhões ao ano, já que as aeronaves não precisam mais ser enviadas ao exterior para manutenção.

Além de cuidar da sua frota, composta por 70 aeronaves, a TAM poderá prestar esse serviço superqualificado para outras companhias aéreas do país e da América Latina, a partir do próximo ano.

Desde que foi inaugurado, em 2001, o Centro já recebeu R\$ 40 milhões em investimentos. Mas o montante programado para os próximos cinco anos é da ordem de R\$ 100 milhões. Para viabilizar o projeto, a TAM fez uma parceria com o governo do Estado e investiu US\$ 1



Centro Tecnológico: capacidade para revisão de mais de 2 mil componentes aeronáuticos

milhão em obras de ampliação da pista do Aeroporto da São Carlos, para poder receber o Airbus 330-200, que faz os vôos intercontinentais da empresa.

O Centro Tecnológico da TAM está instalado em uma área de 4,6 milhões de metros quadrados e emprega 800 pessoas. Nesse espaço, até o fim de 2005, vai ser inaugurado o museu Asas de um Sonho, projeto idealizado pelos irmãos Rolim, Adolfo e João Francisco Amaro.

O acervo do museu já possui cerca de 50 aeronaves construídas entre as décadas de 20 e 60. "O compromisso do museu é a preservação e o resgate da história da aviação, é valorizar fatos históricos e grandes feitos de pilotos, construtores, projetistas e mecânicos", explica João Amaro, responsável pela construção do museu. ■

Technological Center: maintenance to two thousand pieces of aeronautical equipment

TAM's Technological Center, located in São Carlos (230 km away from São Paulo), has just been awarded an imperative certification to perform major maintenance in aircrafts and aeronautical equipment. The homologation from EASA – European Aviation Safety Agency (JAR-145) – is an award granted due to the proficient work performed by the company. "It represents the achievement of a quality label, acknowledged also in Europe," says TAM's CEO, Marcos Bologna, "and we are very proud of it".

It took two years of hard work and staff training to accomplish this. "It is a great responsibility work, as individual safety is concerned," explains TAM's technical-operational vice-president, Ruy Amparo. "And, as Captain Rolim used to say, only safety is more important than the customer." TAM's excellence in maintenance had already been certified by Airbus, which awarded the company the worldwide best carrier of Airbus A319 aircrafts in 2003.

Besides the maintenance hangars, whose majesty is impressive, TAM's center in São Carlos gathers all the shops necessary to provide maintenance to two thousand pieces of aeronautical equipment, from control boxes to landing gears. Until the end of this year, the Technological Center will also be technically enabled to review landing gears of the Airbus A319/320 family.

In real life, that European certification also means stop spending millions of dollars every year. Until the end of 2004, the economy for TAM

O CENTRO TECNOLÓGICO DA TAM, EM SÃO CARLOS, ACABA DE RECEBER A HOMOLOGAÇÃO DA EUROPEAN AVIATION SAFETY AGENCY

TAM'S TECHNOLOGICAL CENTER, IN SÃO CARLOS, HAS JUST OBTAINED THE HOMOLOGATION FROM THE EUROPEAN AVIATION SAFETY AGENCY.

will amount to US\$ 9.5 million and, as from 2005, US\$ 4 million every year, since the aircrafts do not need to be sent abroad for maintenance anymore.

Besides caring for its fleet, composed of 70 aircrafts, TAM will also be able to provide such qualified service to other Brazilian and Latin American airlines as from the next year.

Since its establishment, in 2001, the Center has already received R\$ 40 million in investments. But the amount intended for the next five years adds up to R\$ 100 million. In order to make the project practicable, TAM went into a partnership with the State government and invested US\$ 1 million in the work of enlarging the runway of São Carlos Airport, in order to receive Airbus 330-200, responsible for the intercontinental flights of the company.

TAM's Technological Center is located in an area of 4.6 million of square meters (1,800 sq. miles) and employs 800 people. In such place, until the end of 2005, a museum called Asas de um Sonho (Wings of a Dream) will be opened, a project dreamed by the brothers Rolim Adolfo and João Francisco Amaro.

The museum's collection already relies on approximately 50 aircrafts built between the 20's and the 60's. "The museum's commitment is to preserve and to trace the history of flying, high-light historical facts and major accomplishments by pilots, manufacturers, designers and mechanics," says João Amaro, responsible for creating the museum. ■

Atenção Srs. Anunciantes com destino a
1 milhão de consumidores altamente qualificados:
Para grandes resultados,
embarquem na Mídia TAM.



Perfil do Passageiro TAM*

sexo	70% Masculino	30% Feminino	
classe social	65% classe A	35% classe B	
motivo de viagem	80% viajam a trabalho	15% viajam a turismo	5% outros
faixa etária	65% de 30 a 45 anos	20% menos de 30 anos	15% mais de 45 anos
ocupação profissional	45% profissionais liberais	29% diretores e empresários	18% gerentes 8% administradores de empresas

* fonte: TAM Linhas Aéreas - 2003

A bordo da Mídia TAM sua comunicação de marca pode atingir um público AB altamente qualificado, o que representa 1 milhão de passageiros por mês. Os projetos especiais, as ações promocionais e de merchandising aumentam a visibilidade, com possibilidade de Cross Media e baixa dispersão. Por tantas razões, e por fazer a sua marca viajar pelo Brasil e o mundo, Mídia TAM é a companhia ideal para surpreender seu consumidor.

TAM

**NAS PRÓXIMAS
PÁGINAS, CONHEÇA
UM POUCO DO
UNIVERSO TAM E
OS SEUS SERVIÇOS**

In the following pages, learn about
TAM's world and the services
provided to its customers

■ **FROTA** Fleet ■ **TAM EXPRESS** ■ **FIDELIDADE TAM** Fidelidade TAM Program ■ **PARCERIAS** Partners
■ **AEROPORTOS** Airports ■ **CODE SHARE** ■ **ROTAS** Routes ■ **TAM VIAGENS** ■ **REPERTÓRIO** Audio Channels



FROTA FLEET

A TAM orgulha-se de possuir a frota de aviões comerciais mais moderna do mundo, equipada com recentes inovações tecnológicas e capaz de oferecer mais conforto e segurança a todos os seus passageiros.

TAM is proud to operate the most state-of-the-art fleet in the world, equipped with the latest technological innovations, providing the highest level of comfort and safety for all passengers.

PESO MÁXIMO DECOLAGEM MAXIMUM TAKEOFF WEIGHT	PESO MÁXIMO POUSO MAXIMUM LANDING WEIGHT	TETO OPERACIONAL OPERATIONAL CEILING	VELOCIDADE DE CRUZEIRO CRUISE SPEED	MOTORES ENGINES
--	---	---	---	--------------------

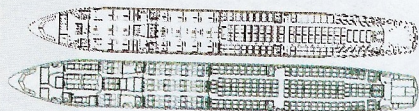
AIRBUS A330 9 AERONAVES



PASSAGEIROS PASSENGERS

213 (PW)

208 (GE)



230
TON

180
TON

41.000 FT

870
KM/H

PW4168A
68.000 LB

GE CF6-
80E1A3
70.000 LB

AIRBUS A320 31 AERONAVES

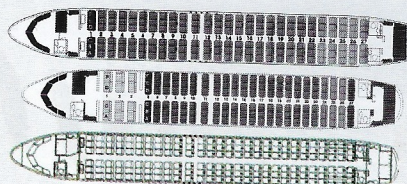


PASSAGEIROS PASSENGERS

162

150

168



70 TON

64,5
TON

39.000 FT

850
KM/H

IAE
V2527-A5
27.000 LB

AIRBUS A319 13 AERONAVES



PASSAGEIROS PASSENGERS

138



64 TON

61 TON

39.000 FT

850
KM/H

IAE
V2524-A5
24.000 LB

FOKKER 100 35 AERONAVES



PASSAGEIROS PASSENGERS

108



44,5
TON

39,9
TON

35.000 FT

820
KM/H

TAY
650-15 ROLLS
ROYCE 15.000
LB



TAM EXPRESS

A TAM EXPRESS é um serviço de entrega de encomendas e documentos porta a porta que vai agilizar a sua vida e a da sua empresa. São mais de 400 vôos diários e mais de 3,2 mil cidades atendidas, com rastreamento e comprovação de entrega 24h pelo site ou telefone. Se você precisa resolver um problema para ontem, ligue para a TAM EXPRESS hoje mesmo. Veja nossos serviços:

TAM EXPRESS is a package-and-document delivery service that will make your life easier —and the life of your company as well. More than 400 daily flights. Present in over 3,200 cities. TAM EXPRESS provides a 24/7 service, with tracking and confirmation of delivery via website or telephone. If you have less than a second to solve an issue, use it to call TAM EXPRESS rightaway. Check our services:



TAM PRÓXIMO VÔO TAM NEXT FLIGHT

Serviço para remessas urgentes
Urgent delivery service

Embarque no próximo vôo disponível
Prompt shipment in the next available flight

Ampla cobertura em mais de 3,2 mil localidades
Broad coverage, over 3,200 cities

Serviço porta a porta
Door-to-door service

TAM PRÓXIMO DIA TAM OVERNIGHT

A melhor opção para garantir sua entrega em horário comercial
The best choice to guarantee the delivery of your package in business hours

Entregas entre 8h e 18h no dia seguinte ao embarque da carga
Delivery is made between 8 a.m. and 6 p.m. on the day following shipment

Serviço porta a porta com opção de retirada
Door-to-door service with optional pick-up

Ampla cobertura em mais de 3,2 mil localidades
Broad coverage in over 3,200 cities

TAM CONVENCIONAL TAM STANDARD

Serviço convencional de carga aérea com entrega em até 72h após o embarque
Standard air freight service. Delivery is made within 72 hours after shipping

Ideal para o transporte de cargas diversificadas
Best solution to send any kind of cargo

Ampla cobertura
Broad coverage

TAM CARGO TAM CARGO

Serviço de carga internacional aeroporto-aeroporto
Airport-to-airport international cargo service

Vôos diários e diretos para Miami, Paris e Mercosul
Daily non-stop flights to Miami, Paris, and Mercosur countries

Cobertura total nos EUA, Canadá, principais centros da Europa e Extremo Oriente
Total coverage in the U.S., Canada, and major cities in Europe and Far East

TAM EXPRESS. A GENTE ENTREGA VOANDO.
GRANDE SÃO PAULO 5079-9999 DEMAIS LOCALIDADES 0800 56 22 11
www.tamexpress.com.br

TAM

FIDELIDADE TAM FIDELIDADE TAM PROGRAM

**MAIS FÁCIL GANHAR
PONTOS, MAIS RÁPIDO
VIAJAR GRÁTIS**

No Programa Fidelidade TAM, você acumula pontos em vôos domésticos e internacionais da TAM e voando também com nossas parceiras: AMERICAN AIRLINES, AIR FRANCE e GRUPO TACA. Você ainda pode ganhar pontos com os gastos do nosso cartão de crédito e com os parceiros do programa: hotéis, locadoras de automóveis, restaurantes etc. Todos esses pontos se transformam em viagens de graça.

CONSULTE NOSSO SITE **WWW.TAM.COM.BR**
OU LIGUE PARA A CENTRAL DE ATENDIMENTO
E RESERVAS: **0300 123-1000*** NA GRANDE
SÃO PAULO: **(11) 3123-1000**

EARNING POINTS IS EASIER NOW.
RECEIVING TRAVEL AWARDS IS FASTER.
With the Fidelidade TAM Program, you accumulate points on TAM domestic and international flights and by flying with our airline partners: AMERICAN AIRLINES, AIR FRANCE and GRUPO TACA. You can also earn points with the Fidelidade credit card and our other partners: hotels, car rental agencies, restaurants, etc. All those points become travel awards.
VISIT OUR WEBSITE AT **WWW.TAM.COM.BR** OR CALL
OUR SERVICES AND BOOKING CENTER: **0300 123-1000***
IN SÃO PAULO: **(11) 3123-1000**

*SERÃO COBRADOS R\$ 0,31 POR MINUTO MAIS IMPOSTOS PARA LIGAÇÕES EFETUADAS DE TELEFONES FIXOS E R\$ 0,63 POR MINUTO MAIS IMPOSTOS PARA LIGAÇÕES FEITAS DE TELEFONES MÓVEIS.

**VIAGEM PAGA EM TARIFA PUBLICADA VÁLIDA PARA O PROGRAMA

*R\$ 0,31 PER MINUTE PLUS TAXES FOR CALLS MADE FROM CONVENTIONAL TELEPHONES AND R\$ 0,63 PER MINUTE PLUS TAXES FOR CALLS MADE FROM MOBILE PHONES.
**TRIP PAID ACCORDING TO PRICES VALID FOR THE PROGRAM

COMO PARTICIPAR HOW TO JOIN

Solicite a um de nossos comissários o formulário de adesão, preencha-o e entregue-o durante o vôo ou em um de nossos guichês de check-in. O formulário contém um cartão provisório, que deverá ser apresentado em cada embarque. Após o registro de sua segunda pontuação, você receberá em poucos dias seu cartão definitivo na categoria Branca. Caso prefira, pode fazer o cadastramento em nosso site, **www.tam.com.br**. Imediatamente você terá seu número de cartão e começa a pontuar.

Ask one of our flight attendants for an application form, fill it out and turn it in during the flight or at one of our check-in counters. The form has a temporary detachable card to be presented every time you take a flight. After your second points accrual is registered, you will receive your permanent White category card within a few days. If you prefer, you can apply online at **www.tam.com.br**. Your card number is generated and you start earning points right away.

COMO GANHAR PONTOS COM SUAS VIAGENS HOW TO EARN POINTS WHEN YOU TRAVEL

Apresente seu cartão Fidelidade no check-in da TAM ou das empresas parceiras.

Show your Fidelidade Program card at TAM check-in counters or at our airline partners.

Para cada viagem na América do Sul em classe econômica**, você ganha até mil pontos por trecho voado (só ida). E entre a Europa e a América do Sul, você ganha 12 mil pontos (ida e volta).
For a one-way flight in economy class** within South America, you receive up to 1,000 points per flight. And between Europe and South America, you receive 12,000 points for each round trip flight.

Através de uma senha enviada após o seu registro no programa, você poderá resgatar seus pontos, convertendo-os em passagens grátis ou upgrades.

You will be able to automatically redeem your points just by using a password that will be sent after your registration.

A cada 10 mil pontos acumulados em até 2 anos, você pode resgatar uma passagem (ida ou volta), em classe econômica, dentro do Brasil ou na América do Sul. Para viagens entre os demais países é necessária uma quantidade maior de pontos.

For every 10,000 points accumulated within 2 years, you get a one-way economy class ticket valid for flights within South America. For other countries, more points are necessary.

Cartões nas categorias Azul e Vermelha: com eles você conquistará viagens grátis mais rapidamente. O recebimento desses cartões dependerá da quantidade de pontos de vôos acumulados nos últimos 12 meses.

Blue and Red category cards: these categories allow you to accumulate points even faster. You receive them if you reach a certain number of points of flights within a period of the last 12 months.

Em viagens internacionais, em classe executiva ou primeira classe, você ganha ainda mais pontos.

On international flights and in business- or first-class categories, you earn even more points.

AEROPORTOS INTERNACIONAIS INTERNATIONAL AIRPORTS

SÃO PAULO AEROPORTO INTERNACIONAL DE GUARULHOS GUARULHOS INTERNATIONAL AIRPORT

Terminal 1 – Piso de embarque – ASA B Concourse 1 – Boarding level – Wing B **Reservas** Reservations: 0300 123-1000
TAM AEROPORTO TAM AIRPORT OFFICE (5511) 6445-3776 / fax: (5511) 6445-3474 e-mail: aeroporto.gru@tam.com.br

MIAMI AEROPORTO INTERNACIONAL DE MIAMI MIAMI INTERNATIONAL AIRPORT

Terminal A – 2º Piso Concourse A – 2nd Floor **Loja City Ticket Office:** 5201 Blue Lagoon Drive, Suite 700 – Miami, FL 33126 – tel: (305) 477-5997
Reservas Reservations: (305) 406-2826 TAM AEROPORTO TAM AIRPORT OFFICE (305) 871-1700 / fax: (305) 477-2847 Toll Free: (888) 235-9826 2 FLY TAM
e-mail: aeroporto.mia@tam.com.br

PARIS AEROPORTO INTERNACIONAL CHARLES DE GAULLE CHARLES DE GAULLE INTERNATIONAL AIRPORT

Hall F – Piso Superior (Partidas) Hall F - Departure Level **Loja City Ticket Office** 11-13, Avenue de Friedland 75008 – Paris
Reservas Reservations (331) 4225-1717 fax: (331) 4225-1513 TAM AEROPORTO TAM AIRPORT OFFICE (331) 4816-5862 e-mail: cdgij@tam.com.br

BUENOS AIRES AEROPORTO INTERNACIONAL MINISTRO PISTARINI – EZEIZA MINISTER PISTARINI – EZEIZA INTERNATIONAL AIRPORT

Terminal A Concourse A **Loja City Ticket Office** Rua Cerrito, 1026 – tel: (5411) 4819-4800 - C1010AaV Ciudad de Buenos Aires
Reservas Reservations 0 810 333-3333 TAM AEROPORTO TAM AIRPORT OFFICE (5411) 5480-4531 e-mail: aeroporto.eze@tam.com.br

ACORDOS DE CODE SHARE

CODE SHARE
PARTNERSHIPS

A globalização tornou o mundo pequeno. A TAM adaptou-se rapidamente a essa realidade e estabeleceu acordos de vôos compartilhados (*code share*) com importantes companhias aéreas internacionais. Esses acordos facilitam a vida de nossos passageiros e proporcionam conexões convenientes para diversas cidades no exterior, além de outros serviços, tais como atendimento no check-in, simplificação no envio de bagagens, acesso a salas VIP e pontuação no Programa Fidelidade TAM. O acordo com a KLM não é válido para o Programa Fidelidade.

Globalization has made the world smaller. TAM has quickly adapted to this new reality, and established code-share partnerships with major international airline companies. These partnerships make the life of our passengers easier and provide convenient flight connections to several cities abroad. Other services offered are personal check-in, simplified luggage procedures, access to VIP rooms and extra points in Fidelidade TAM Program. The agreement with KLM is not valid for Fidelidade Program



A TAM possui oito cidades em vôos compartilhados (*code share*) com a Air France. Essa parceria com a Air France também permite aos passageiros TAM conexões imediatas para outras cidades na Europa, bem como acesso à sala VIP, atendimento simplificado nos aeroportos e pontuação no Programa Fidelidade TAM. Os passageiros da Air France contam com os mesmos serviços e benefícios nas viagens em vôo TAM.

TAM has eight cities in code share with Air France. This partnership also allows for immediate connections to other cities in Europe, as well as access to VIP rooms, simplified procedures at airports and extra points in Fidelidade TAM Program. Air France's passengers are offered the same services and benefits in TAM flights.

American Airlines

A TAM possui 15 cidades nos EUA em vôos compartilhados (*code share*) com a American Airlines. O maior beneficiado dessa parceria é o passageiro, que, além das

cidades com vôos *code share*, tem também opção de conexões para cidades na América Central, Canadá, Caribe e México. Os passageiros TAM pontuam nos vôos American Airlines. Os passageiros da American Airlines contam com os mesmos serviços e benefícios nas viagens em vôos TAM.

TAM has 15 American cities in code share with American Airlines. The greatest benefits of this partnership are for the passenger: apart from the cities with code share flights, there's also the option for connections to cities in Central America, Canada, the Caribbean and Mexico. TAM's passengers also earn points in American Airlines flights. And American Airlines' passengers are offered the same services and benefits in TAM flights.



A KLM e a TAM iniciaram em outubro de 2002 um acordo de vôo compartilhado (*code share*) para atender aos passageiros KLM provenientes da Europa que prosseguem de São Paulo para Buenos Aires e Rio de Janeiro nos vôos TAM. Dessa forma, a KLM conta com mais dois destinos e, seus passageiros, com o apoio e assistência da TAM nessas cidades.

KLM and TAM initiated, in October 2002, a code share partnership to serve KLM's passengers coming from Europe and heading from São Paulo to Buenos Aires and Rio de Janeiro in TAM flights. This way, KLM has two more destinations, and its passengers rely on the support and assistance by TAM in these cities.



A TAM Mercosur é uma empresa com sede no Paraguai e pertence ao grupo TAM. A TAM possui vôos compartilhados (*code share*) com a TAM Mercosur nas rotas Brasil/Argentina e Brasil/Paraguai. A TAM Mercosur voa para seis países na América do Sul: Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Paraguai e Uruguai. Os passageiros TAM Mercosur contam com os mesmos benefícios e qualidade de serviços TAM.

TAM Mercosur is a company based in Paraguay and owned by TAM Group. TAM has shared flights (*code share*) with TAM Mercosur in Brazil/Argentina and Brazil/Paraguay flights. TAM Mercosur flies to six countries in South America: Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Paraguay and Uruguay. TAM Mercosur's passengers are offered the same benefits and quality services of TAM flights.



REPERTÓRIO AUDIO CHANNELS

DESFRUTE DE UMA VARIADA SELEÇÃO MUSICAL A BORDO DE NOSSOS AVIÕES

ENJOY A VARIED MUSIC SELECTION ON BOARD OF OUR AIRCRAFTS

Os canais de áudio
são produzidos pela
Warner Music Brasil



Exceto o Canal
Clássico, que é
produzido
pela Cultura Fm

CULTURA FM
103,3
Fundação Padre Anchieta



CANAL THE CORRS - BORROWED HEAVEN

Summer sunshine
Angel
Hideaway
Long night
Goodbye
Time enough for tears
Humdrum
Even if
Borrowed heaven
Confidence for quiet
Baby be brave
Silver strand

CANAL SIMPLY THE BEST 60'S

THE MONKEES Daydream believer
BOOKER T & THE MGS -

Green Onions
TRINI LOPEZ If I had a hammer
THE EVERLY BROTHERS Cathy's Clown
SONNY & CHER I got you babe
DIONNE WARRICK Do you know the way to San Jose?
THE CASCADES Rhythm of the rain
THE DRIFTERS Under the boardwalk
THE YOUNG RASCALS Groovin'
OTIS REDDING (Sttin' On) The dock of the bay
ARTHUR CONLEY Sweet soul music
ARETHA FRANKLIN Think
MARVIN GAYE I heard through the grapevine
WILSON PICKETT In the midnight hour
SAM & DAVE Soul man
BEN E. KING Stand by me
PERCY SLEDGE When a man loves a woman

CANAL CHILL OUT

GLEN VELEZ Drala
FILA BRAZILLIA DNA
MARTINE GIRAULT Revival
LOOPLESS Pink Blue Hotel
ZERO 7 In the waiting line
FAZE ACTION Samba
NICKOEMUS & OSIRIS
FEAT. CAROL C Mariposa
TROUBLEMAKERS Get misunderstood
MICH GERBER Zumurud
QUANTIC The 5 exotic
THE VOGADO PROJECTS VOL 1 Mas fuerte que el sol
JASON DOUGLAS Llamar
LOUISE VERTIGO Ou Est La femme
ARKESTRA ONE Shine
DREAM ELECTRO Where the streets have no name

CANAL POP / ROCK INTERNACIONAL

REM Animal
JET Look what you've done
RHCP Fortuna faded
ALEJANDRO SANZ He sido tan feliz contigo
MICHAEL BUBLÉ Crazy little thing called love
SEAL Waiting for you
BRANDY Talk about our love

CHER Strong enough
ZERO 7 Home
MADONNA Love profusion
MANÁ Te llevaré al cielo
PHIL COLLINS Look through my eyes
JET Are you gonna be my girl
MICHAEL BUBLÉ You'll never find another love like mine
SEAL Get it together

CANAL INFANTIL - DISQUINHOS

O Violino e o Gato Rapunzel
A Bela Adormecida
A Gata Borralheira

CANAL ROCK BALLADS

REM - Everybody hurts
10.000 MANIACS - Because the night
CHICAGO If you leave me now
FOREIGNER I want to know what love is
A-HA Hunting high and low
THE PRETENDERS I'll stand by you
PHIL COLLINS Another day in paradise
THE CORRS Only when I sleep
MR. BIG To be with you
AMERICA A horse with no name
FLEETWOOD MAC Songbird
PRINCE Purple rain

CANAL ALANIS MORISSETE - SO-CALLED CHAOS

Eight easy steps
Out is Through
Excuses
Doth I protest too much
Knees of my bees
So-called chaos
Not all me
This grudge
Spineless
Everything

CANAL CLÁSSICO - CULTURA FM

JOHANN STRAUSS FILHO Valsa do Imperador.
Orquestra Filarmônica de Berlim

CLAUDE DEBUSSY (arr. H. Mouton & Walter Piston) - Clair de lune, da Suíte Bergamasque. Orquestra Boston Pops

JOHANN SEBASTIAN BACH Prelúdio da Suíte para violoncelo solo nº 1 em sol maior BWV 1007. Mischa Maisky (violoncelo)

ANTONIO VIVALDI Concerto RV 435 para violão e cordas em sol maior (originalmente para flauta, cordas, e teclado). Angel Romero (violão e regência) Academy of St. Martin-in-the-Fields

FRANCISCO TARREGA Recuerdos de la Alhambra. Marcelo Kayath (violão)

WOLFGANG AMADEUS MOZART Andante (2º movimento) do Concerto para piano e orquestra nº 21 em dó maior, K. 467. Alfred Brendel (piano). Academy of St. Martin-in-the-Fields
ANTONIN DVORÁK Adagio ma non troppo (2º movimento) do Concerto para violoncelo e orquestra em si menor, op. 104. Mstislav Rostropovich (celo). Orquestra Filarmônica de Berlim

FREDERIC CHOPIN Prelúdio op. 28 nº 4 em si menor. Martha Argerich (piano)

ENRIQUE GRANADOS (arr. KREISLER) - Dança espanhola nº 5. Itzhak Perlman (violino). Samuel Sanders (piano)

HEITOR VILLA-LOBOS Toccata (O Trenzinho Caipira), das Bachianas Brasileiras nº 2. Antonio Meneses (violoncelo). Ricardo Castro (piano)

CANAL BLUES - ERIC CLAPTON & B.B. KING - RIDING WITH THE KING

Riding with the king
Ten long years
Key to the highway
Marry you
Three o'clock blues
Help the poor
I wanna be
Worried life blues
Days of old

When my heart beats like a hammer
Hold on I'm coming
Come rain or come shine

CANAL JAZZ MARK TURNER

Loves you Porgy
Some other time
Nefertiti
Skylark
No more
All or nothing at all
Visions
Alone and I
Late lament
Jesus Maria

CANAL MPB

MARIA RITA A festa
NANA, DORI E DANILO São Salvador
FREJAT Túnel do tempo
GILBERTO GIL Three little birds
TITãs Os cegos do castelo
NANA, DORI E DANILO Saudades da Bahia
MARIA RITA Cara Valente
BARÃO VERMELHO Por você
NANA, DORI E DANILO Acontece que eu sou baiano
MARIA RITA Encontros e despedidas
ZÉLIA DUNCAN Catedral
NANA, DORI E DANILO A vizinha do lado / Eu cheguei lá
MILTON NASCIMENTO Tristesse



SALA DE EMBARQUE

Muita gente sentada lendo jornais, de pé nas filas à frente dos portões de embarque. Passageiros andando de pressa, mala a tiracolo e cartão de embarque na mão. No meio do salão, um grupo de pé rindo e falando alto.

Que tipo de animal é o homem?

Não somos como os ursos, solitários, pesados, que caminham lenta e decididamente. Apenas o sujeito gordo e alto, com capa de chuva e uma malona, que esbarra na senhora mais velha para entrar na fila, parece um urso.

Um cardume brilhante de sardinhas? Sardinhas são silenciosas. Macacos barulhentos, dependurados nos galhos por um braço só, rindo e fazendo caretas? O grupo que ria e falava alto parece uma reunião de macacos.

DEPARTURE LOUNGE Many people sitting reading their newspapers, waiting in line in front of the boarding gates. Passengers in a rush, shoulder bags and boarding passes at hand. In the middle of the room, a group standing, laughing and talking out loud. What kind of animal is man?

We're not like bears - lonely, heavy, walking slowly, but steadily. Only the fat, tall guy with a raincoat and a huge bag, who collides with the old lady to get in line, looks like a bear.

A shining school of pilchards? Pilchards are silent. Noisy monkeys, hanging from branches with one arm only, laughing and making faces? The group laughing and talking out loud looks like a gathering of monkeys.

We're animals from the herd, such as the buffalos on Marlboro ads, driven by the smoking cowboy. They march guided by their fellows. Those who are very much ahead believe they lead the group. Franklin Roosevelt, upon leading the country on the war against Nazism, confessed that, many times, he looked back and could see no one. If you are too much ahead or too much behind, you've either gone astray or are a black sheep.

Economists and public opinion poll institutes

make their forecasts assuming that voters and consumers are bears who calmly leave their shelters in the summer with steady and resolute steps, have the vision of eagles and pick up, autonomously, the best candidate, the most effective automobile, the best watch or fashionable tennis shoes.

They are wrong. Only marketing directors and advertising agents know that monkeys, pilchards, bulls and herd animals in general decide and choose looking at the fellows around. The dust, the noise, the large body of fellows in the herd, coreligionists, goats or sheep (who read on the newspapers what they themselves have said) hide the destination of the road and the horizon line. Herd animals do not know where they're going. They only know they are among others.

We vote, we elect candidates and we buy useless stuff looking beside us, trying to be unique without being different. "A herd and no herdsman". Sometimes, we arrive well to a good destination. Other times, just like those weird little animals from Australian deserts, we jump together into the abyss. Happy, smiling and confident because we're all doing the same thing. ■

Somos animais de rebanho, como os búfalos dos anúncios do Marlboro, tocados pelo caubói fumante. Marcham guiados pelos companheiros. Quem vai muito à frente, pensa que lidera a manada. Franklin Roosevelt, ao liderar o país na guerra contra o nazismo, confessou que, muitas vezes, olhava para trás e não via ninguém. Quem vai muito à frente ou muito atrás é rês desgarrada ou ovelha negra.

Economistas e institutos de pesquisa de opinião pública fazem previsões supondo que eleitores e consumidores são ursos que saem calmamente das tocas no verão com passos firmes e decididos, têm a visão das águias e escolhem, autonomamente, o melhor candidato, o automóvel mais eficiente, o melhor relógio ou tênis de marca.

Enganam-se. Somente os diretores de marketing e agentes publicitários sabem que macacos, sardinhas, bois e animais de rebanho em geral, decidem e escolhem olhando para os companheiros do lado. A poeira, o barulho, o corpanzil dos companheiros da manada, coreligionários, caprinos ou ovinos (que lêem nos jornais o que eles mesmos disseram) escondem o rumo da estrada e a linha do horizonte. Animais de rebanho não sabem onde estão indo. Sabem apenas que estão no meio dos outros.

Votamos, elegemos candidatos e compramos coisas inúteis olhando para os lados, tentando ser únicos sem ser diferentes. "Um rebanho e nenhum pastor."

Às vezes, chegamos bem a bom destino. Outras vezes, como aqueles bichinhos esquisitos dos desertos australianos, saltamos juntos no abismo. Alegres, sorridentes e confiantes porque todos estamos fazendo a mesma coisa. ■

